

Ersatzteilliste Typ 3244
Spare parts list Type 3244
Pièces de rechange type 3244
Lista dei pezzi di ricambio Tipo 3244
Lista de repuestos Tipo 3244



Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte folgendes an:

Typenbezeichnung, Nummer des Ersatzteils in der Zusammenstellungszeichnung (nächste Seite) und dessen Bezeichnung.

Zusätzlich die SAMSON Auftragsnummer und die Positionsnummer des Auftrages unter dem dieses Gerät geliefert wurde oder die Erzeugnisnummer des Gerätes, bzw. den Inhalt des Typenschildes.

Technische Änderungen vorbehalten.

When ordering spare parts, please specify:

Type designation, spare part number indicated in the enclosed drawing (next page) as well as the spare part name.

Furthermore, include the SAMSON order number and the position number representing the item delivered, the product number of the item, or the information written on the associated name plate.

Specifications subject to change without notice.

Lors de la commande de pièces de rechange, prière d'indiquer:

la désignation du type, le numéro et la désignation de la pièce repérée sur le plan d'ensemble (page suivante).

Indiquer également le numéro de commande SAMSON ainsi que la position de la commande sous laquelle le matériel a été livré, le numéro de série ou l'inscription sur la plaque signalétique.

Sous réserve de modification technique.

Nell'ordinazione delle parti di ricambio occorre indicare quanto segue:

tipo di apparecchio, numero della parte di ricambio indicato nel disegno allegato (pagina seguente) e denominazione della parte di ricambio.

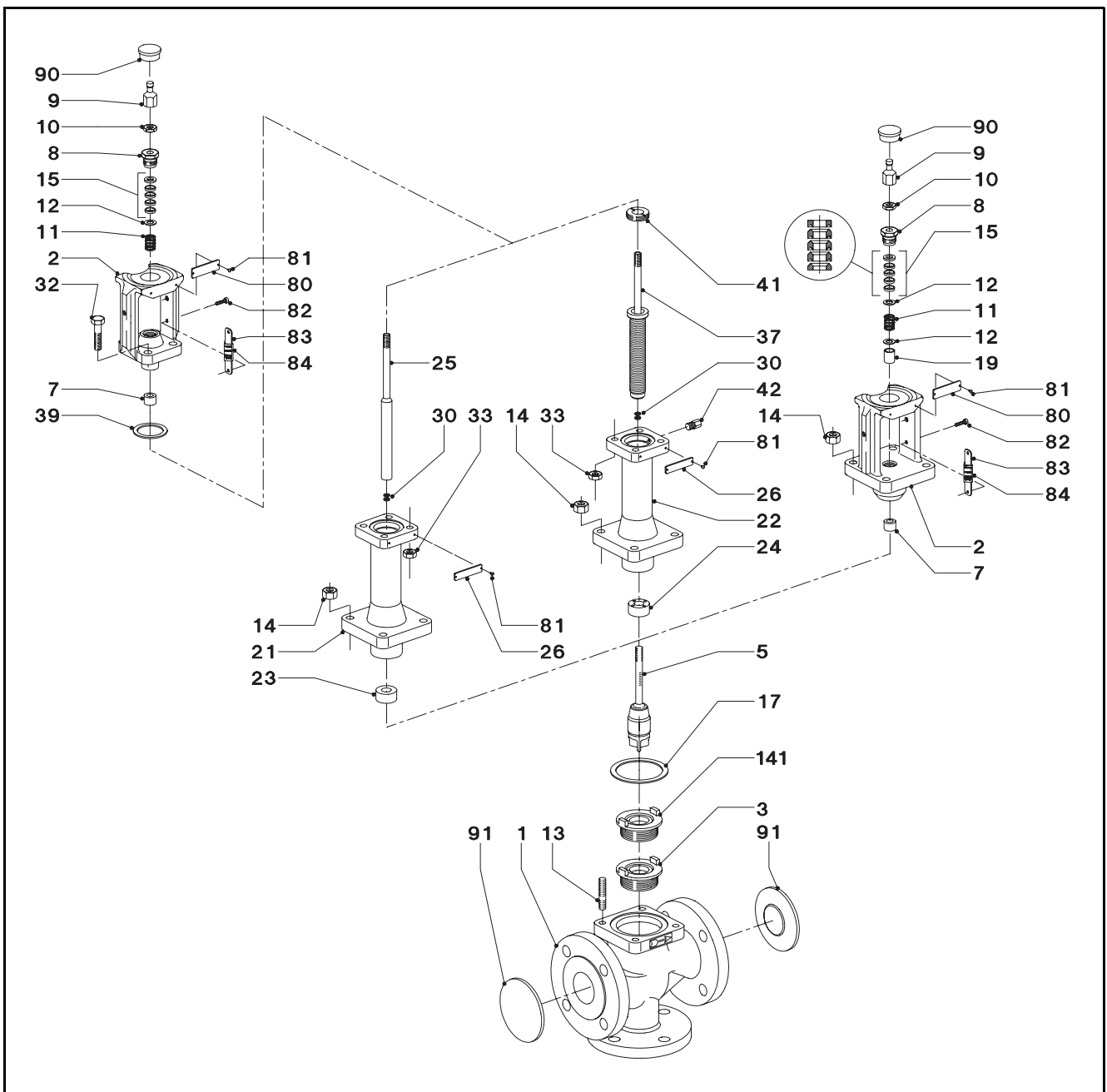
Indicare anche il numero della commessa SAMSON ed il numero di posizione con i quali è stato fornito l'apparecchio oppure il numero di codice del medesimo o i dati riportati sulla targhetta.

Ci riserviamo il diritto di modifica

Al pedir repuestos rogamos faciliten los siguientes datos:

Designación del tipo, número del recambio indicado en el dibujo general (página siguiente) y su descripción. Indiquen además el número de pedido de SAMSON, el número de posición con el cual se suministró el aparato, y el número de fabricación del mismo o la inscripción que figura en la placa de identificación.

Reservado el derecho de modificación técnica.



DE

- 1 Gehäuse
- 2 Joch
- 3 Sitz
- 5 Kegel
- 7 Führungsbuchse
- 8 Gewindebuchse
- 9 Kupplungsmutter
- 10 Kontermutter
- 11 Feder
- 12 Scheibe
- 13 Stehbolzen
- 14 Mutter
- 15 Packung
- 17 Dichtung
- 19 Führungsbuchse

- 21 Zwischenstück
- 22 Metallbalgverlängerung
- 23 Führungsbuchse
- 24 Führungsbuchse
- 25 Kegelstange Verlängerung
- 26 Schild
- 30 Sicherungsscheiben
- 32 Schraube
- 33 Mutter
- 37 Kegelstange mit Abdichtungsmetallbalg
- 39 Dichtung
- 41 Mutter
- 42 Kontrollanschluß
- 80 Schild
- 81 Kerbnagel
- 82 Schraube
- 83/84 Hubschild

90	Abdeckkappe
91	Staubschutzdeckel
141	Sitz

EN

1	Body
2	Yoke
3	Seat
5	Plug
7	Guide bushing
8	Threaded bushing
9	Coupling nut
10	Lock nut
11	Spring
12	Disk
13	Stud
14	Nut
15	Packing
17	Gasket
19	Guide bushing
21	Intermediate piece
22	Metal bellows extension
23	Guide bushing
24	Guide bushing
25	Plug stem extension
26	Plate
30	Washers
32	Bolt
33	Nut
37	Plug stem with metal bellows seal
39	Gasket
41	Nut
42	Test connection
80	Plate
81	Grooved drive stud
82	Screw
83/84	Travel indicator plate
90	Cap
91	Dust protective cover
141	Seat

FR

1	Corps
2	Arcade
3	Siège
5	Clapet
7	Douille de guidage
8	Douille fileté
9	Ecrou d'accouplement
10	Contre-écrou
11	Ressort
12	Rondelle
13	Goujons
14	Ecrou
15	Garniture de presse-étoupe
17	Joint
19	Douille de guidage

21	Pièce intermédiaire
22	Soufflet d'extension
23	Douille de guidage
24	Douille de guidage
25	Extension de tige de clapet
26	Plaque signalétique
30	Rondelles de sécurité
32	Vis
33	Ecrou
37	Tige de clapet avec soufflet d'étanchéité
39	Joint
41	Ecrou
42	Raccord de contrôle
80	Plaque signalétique
81	Rivet
82	Vis
83/84	Plaquette de course
90	Couvercle
91	Protection antipoussière
141	Siège

IT

1	Corpo
2	Castello
3	Seggio
5	Otturatore
7	Boccola di guida
8	Boccola filettata
9	Ghiera
10	Controdado
11	Molla
12	Disco
13	Prigionieri
14	Dado
15	Pacco tenuta
17	Guarnizione
19	Boccola di guida
21	Elemento intermedio
22	Prolunga soffietto metallico
23	Boccola di guida
24	Boccola di guida
25	Prolunga asta otturatore
26	Targhetta
30	Disco di fissaggio
32	Vite
33	Dado
37	Asta otturatore con soffietto di tenuta
39	Guarnizione
41	Dado
42	Attacco di controllo
80	Targhetta
81	Chiodo intagliato
82	Vite
83/84	Targhetta della corsa
90	Coperchio
91	Coperchio antipolvere
141	Seggio

ES

- 1 Cuerpo
- 2 Puente
- 3 Asiento
- 5 Obturador
- 7 Casquillo Guía
- 8 Casquillo roscado
- 9 Tuerca del acoplamiento
- 10 Contratuerca
- 11 Muelle
- 12 Arandela
- 13 Esparrago y
- 14 Tuerca
- 15 Empaquetadura
- 17 Junta
- 19 Casquillo Guía
- 21 Pieza intermedia
- 22 Prolongación pera fuelle
- 23 Casquillo Guía
- 24 Casquillo Guía
- 25 Prolongación husillo del obturador
- 26 Placa y
- 30 Arandelas de seguridad
- 32 Tornillo
- 33 Tuerca
- 37 Husillo con fuelle de estanqueidad
- 39 Junta
- 41 Tuerca
- 42 Toma para control
- 80 Placa y
- 81 Pasador
- 82 Tornillo
- 83/84 Placa indicadora de la carrera
- 90 Caperuza de protección
- 91 Tapa protectora contra polvo
- 141 Asiento

